**Séquence binationale Franco-Italienne**

*Séminaire Aix en Provence - Octobre 2019*

**Disobbedire**

**Thématique** : Disobbedire per costruire la propria identità

**Problématique** : Perché e per chi disobbedire ?

**Niveau ciblé :** Terminale, B2

Nombre d’heures prévues : 10

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Objectifs** | ***Linguistiques*** | Lexique | Les sentiments, la guerre, la prise de position, la connaissance, le danger,  |
| Grammaire | l’expression de l’hypothèse, les temps du récit, la forme de politesse |
| ***Phonologiques*** | Les consonnes géminées, l’intonation interrogative, les rimes, les allitérations |
| ***Culturel*** | Découverte des œuvres ou des extraits des œuvres de grands auteurs ou artistes français et italiens : Dante Alighieri, Masaccio, Giuseppe Diotti, Carlo Collodi, Ettore Scola, Ivano Fossati, Boris Vian, Fausto Maria Martini.Découverte d’un lieu de mémoire : Camp des Milles. |

|  |  |
| --- | --- |
| **Progetto finale** | **EOC\_Presenta un personaggio italiano che con il suo atto di disobbedienza ha segnato la storia***Modalités de mise en œuvre :* Travail de recherche guidé en salle informatique. Les personnages qui feront l’objet de la recherche seront définis à l’avance : par choix ou tirage au sort. Travail collaboratif en fonction des choix des enseignants.  |

**Supports proposés pour le thème d’études :**

- *Cacciata di Adamo ed Eva,* Masaccio, 1424 ca. Affresco. Firenze, Chiesa del Carmine, Cappella Brancacci

- *Antigone condannata a morte da Creonte*, Diotti Giuseppe, olio su tela, 1845

- *Le avventure di Pinocchio*, Collodi

- *Perché non t’uccisi*, Fausto Maria Martini, 1917

- *Una giornata particolare*, Ettore Scola

- *Le déserteur,* Boris Vian

- *Canto di Ulisse*, Inferno, Canto XXVI, vv 94-120, Dante Alighieri

**Idées d’évaluation :**

- EE - Tu es le destinataire de la lettre. Rédige une réponse au déserteur. (voir la séance 5)

- EOC – évaluation du projet final

- CE\_EE\_*Carissima mamma,* Antonio Gramsci, Lettere dal Carcere (pour élargir le raisonnement au-delà des documents proposés dans le corpus)

- Vérification des connaissances lexicales et grammaticales tout au long de la séquence.

**L’ordonnancement du corpus :**

**Doc.1** Les oeuvres d’art :

- *Cacciata di Adamo ed Eva,* Masaccio, 1424 ca. Affresco. Firenze, Chiesa del Carmine, Cappella Brancacci

- *Antigone condannata a morte da Creonte*, Diotti Giuseppe, 1845

🡺 Pour démontrer que la désobéissance fait partie de la nature humaine dès ses origines

**Doc.2** – CE\_*Canto di Ulisse*, Inferno, Canto XXVI, vv 94-120, Dante Alighieri

🡺 Désobéir au nom de la connaissance

**Doc.3 –** CE\_*Le avventure di Pinocchio*, Collodi

🡺 Désobéir au détriment de la connaissance

**Doc. 4**

**-** CO\_*Una giornata particolare*, Ettore Scola

- EO\_Locandina, Camps des Milles

🡺 Désobéir pour défendre ses idées politiques

**Doc.5 –** CO\_*Le déserteur,* Boris Vian

**Doc.6 –** CE/CO\_*Perché non t’uccisi*, Fausto Maria Martini, 1917

🡺 Désobéir au nom des valeurs morales

**1ère séance**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Objectifs** | ***Linguistiques*** | Lexique | Le lexique des sentiments (il dolore, la vergogna, la sofferenza, la disperazione …), du décor, du mythe. |
| Grammaire | Réactivation de l’expression de l’hypothèse |
| ***Phonologiques*** | Les consonnes géminées (in « uccidere », « cacciare », « soffrire », « Masaccio », “Diotti”). |
| ***Culturel*** | Découverte des deux artistes italiens : Masaccio et Diotti.Rappel du mythe d’Antigone et de la scène tirée du livre de la Genèse : « Adam et Eve chassés de l’Eden ».Le but du travail : démontrer que la désobéissance fait partie de la nature humaine dès ses origines. |

1. Prise de parole en continu : description orale des œuvres d’art de Masaccio (1424) et de Diotti (1845) :

- description factuelle

- croisement des observations recueillies.

- approfondissement du contenu à partir des ressources fournies par l’enseignant.

2. EOC :

- Se mi fossi trovato nella stessa situazione, avrei agito nello stesso modo? Se si, perché? Se no, perché? Giustifica la tua risposta.

- Fa parlare i personaggi del quadro. Che cosa direbbero, secondo te? Parla alla prima persona del singolare.

**2ème séance**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Objectifs** | ***Linguistiques*** | Lexique | Le lexique du voyage, du danger et de la connaissance |
| Grammaire | Réactivation des temps du récit (l’imparfait de l’indicatif et le passé simple). |
| ***Phonologiques*** | Intonation: la terza rima di Dante |
| ***Culturel*** | Découverte d’un extrait tiré du chant XXVI de l’Enfer de Dante. |

1. Un bref rappel du mythe de l’Ulysse fait par les élèves (réactivation des connaissances acquises dans d’autres disciplines).

2. Formulation des hypothèses : secondo te, il personaggio di Ulisse dove si trova? In Inferno, in Purgatorio o in Paradiso?

3. Ecoute de l’extrait choisi du chant XXVI de l’Enfer de Dante (vers 94-120).

<https://www.youtube.com/watch?v=6rOqr1qG-eQ>

Repérage des rimes et de quelques mots entendus par les élèves.

4. CE de l’extrait choisi accompagné de sa paraphrase.

5. EOC : immagina la fine del secondo viaggio di Ulisse.

6. Vérification des hypothèses : CE de l’extrait suivant (vers 130 – 142) du même chant

**3ème séance**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Objectifs** | ***Linguistiques*** | Lexique | Le lexique de l’école |
| Grammaire | Les connecteurs : expression de l’hésitation |
| ***Culturel*** | Découverte d’un extrait du roman de l’enfance |

1. CE de l’extrait tiré de « Le avventure di Pinocchio » de Collodi (Pinocchio vende l’abbecedario per acquistare il biglietto per il Teatro dei Burattini). Repérage des intentions, des tentations et des raisons qui le poussent à désobéir.

2. EE\_Come ti saresti comportato al posto di Pinocchio? Spiega perché.

**4ème séance**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Objectifs** | ***Linguistiques*** | Lexique | Champs lexicaux qui permettent d’argumenter et d’affirmer sa position. Réactivation et approfondissement du lexique utile pour évoquer le fascisme. |
| ***Phonologiques*** | Phrases interrogatives, affirmatives et leurs intonations |
| ***Culturel*** | Réactivation des connaissances acquises en histoire (la période fasciste).Découverte du Camp des MillesEtude de la première partie du film *Una città particolare,* de Ettore Scola |

1. EO\_Locandina, Campdes Milles (observation de l’obéissance affichée).

Osserva e spiega questa immagine.

2. CO\_Découverte de l’extrait du film d’Ettore Scola, du début (avec les images d’archives) jusqu’à la première rencontre entre les 2 protagonistes du film.

Formulation des hypothèses :

- analyse du comportement des protagonistes et de leur choix concernant le rassemblement organisé par Mussolini et Hitler.

3. EOI\_Les deux protagonistes échangent sur les raisons de leurs choix.

4. Il est possible de proposer aux élèves la suite du film pour confirmer ou infirmer les hypothèses.

**5ème séance**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Objectifs** | ***Linguistiques*** | Lexique | Lexique de la guerre, de la prise de position |
| Grammaire | Formule de politesse |
| ***Phonologiques*** | Les allitérations et les rimes |
| ***Culturel*** | Boris Vian interprété par Ivano Fossati |

1. CO\_Écoute de la chanson de Boris Vian interprétée en italien par Ivan Fossati :

- analyse de la musique et de la prosodie

- repérage des informations qui permettent de justifier le titre de la chanson

2. EE\_Tu es le destinataire de la lettre. Rédige une réponse au déserteur.

3. Écoute de la version française de la chanson, croisement des deux versions.

**6ème séance**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Objectifs** | ***Linguistiques*** | Lexique | La description physique, la solidarité |
| Grammaire |  |
| ***Phonologiques*** | Les allitérations et les rimes |
| ***Culturel*** | Découverte d’un poète du 20ème siècle : Fausto Maria Martini |

1. CO - Ecoute de la poésie. Repérage des rimes et de quelques mots entendus par les élèves.

2. CE - Reconstitution du sens de la poésie grâce au repérage des champs lexicaux :

- de la description physique ;

- de la solidarité humaine ;

- de l’empathie ;

 3. EOC: Che cosa saresti disposto a fare per difendere qualcuno? – Echange des points de vue.

**Documento 1 : Adamo ed Eva**



Masaccio. Cacciata di Adamo ed Eva. 1424 ca. Affresco. Firenze, Chiesa del Carmine, Cappella Brancacci

**Documento 2 : Antigone**



*Antigone condannata a morte da Creonte*, Diotti Giuseppe, 1845, pittura a olio su tela, 375 cm x 275 cm

**Documento 3 : Canto di Ulisse di Dante**

|  |  |
| --- | --- |
| Dante ALIGHIERI, *Inferno*  XXVI (94-120) , 1307-1310 | Parafrasi |
| 94.né dolcezza di figlio, né la pietadel vecchio padre, né 'l debito amorelo qual dovea Penelopé far lieta,97.vincer potero dentro a me l'ardorech'i' ebbi a divenir del mondo esperto,e de li vizi umani e del valore;100.ma misi me per l'alto mare apertosol con un legno e con quella compagnapicciola da la qual non fui diserto.103.L'un lito e l'altro vidi infin la Spagna,fin nel Morrocco, e l'isola d'i Sardi,e l'altre che quel mare intorno bagna.106.Io e ' compagni eravam vecchi e tardiquando venimmo a quella foce strettadov'Ercule segnò li suoi riguardi,109.acciò che l'uom più oltre non si metta:da la man destra mi lasciai Sibilia,da l'altra già m'avea lasciata Setta.112."O frati", dissi "che per cento miliaperigli siete giunti a l'occidente,a questa tanto picciola vigilia115.d'i nostri sensi ch'è del rimanente,non vogliate negar l'esperienza,di retro al sol, del mondo sanza gente.**118.Considerate la vostra semenza:fatti non foste a viver come bruti,ma per seguir virtute e canoscenza".** | né la tenerezza per il figlio, né l’affettoriverente per il vecchio padre, né il dovuto amoreche doveva rendere felice Penelope, poterono vincere dentro di me l’ardente desiderioche ebbi di conoscere il mondo, e i vizi e le virtù degli uomini: ma mi spinsi per lo sconfinato alto mare solo con una nave, e con quella esigua schiera dalla quale non ero stato abbandonato. Vidi l’una e l’altra sponda fino alla Spagna, fino al Marocco, e alla Sardegna, e alle altre isolebagnate tutt’intorno da quel mare. Io e i miei compagni eravamo vecchi e lenti nei nostri movimenti allorché giungemmo a quell’angusto stretto dove Ercole fissò i suoi limiti,affinché l’uomo non si avventuri oltre: lasciai alla mia destra Siviglia, alla mia sinistra ormai Ceuta mi aveva lasciato. "O fratelli", dissi, "che avete raggiunto il confineoccidentale attraverso centomila pericoli,in questa vostra breve vigiliadei sensi, che ancora vi rimane,non vogliate negare la conoscenza, seguendo il corso del sole, del mondo disabitato.Riflettete sulla vostra natura: non foste creati per vivere come bruti, ma per seguire la virtù e il sapere.  |

|  |  |
| --- | --- |
| Dante ALIGHIERI, *Inferno*  XXVI (130-142) , 1307-1310 | Parafrasi |
| 130.Cinque volte racceso e tante cassolo lume era di sotto da la luna,poi che 'ntrati eravam ne l'alto passo,133.quando n'apparve una montagna, brunaper la distanza, e parvemi alta tantoquanto veduta non avea alcuna.136.Noi ci allegrammo, e tosto tornò in pianto,ché de la nova terra un turbo nacque,e percosse del legno il primo canto.139.Tre volte il fé girar con tutte l'acque;a la quarta levar la poppa in susoe la prora ire in giù, com'altrui piacque,142.infin che 'l mar fu sovra noi richiuso". | Cinque volte si era accesa e altrettante spentala luce che la luna mostra nella sua parte inferiore, da quando avevamo iniziato il nostro difficile viaggio,allorché ci apparve una montagna, scura a causadella distanza, e mi sembrò tanto alta come non ne avevo mai veduta alcuna. Noi gioimmo, e subito la nostra gioia si mutò in piantoperché dalla terra da poco avvistata sorse un ventovorticoso, che investì la prua della nave. Tre volte la fece girare insieme con tutte le acque:alla quarta fece levare la poppa in alto e sprofondare la prua, come volle Dio, finché il mare si richiuse sopra di noi". |

**Documento 4 : Locandina Camp des Milles**

****

**Documento 5 : Le déserteur, Boris Vian,interprété par Serge Reggiani / *Il disertore*, interpretato da Ivano Fossati**

|  |  |
| --- | --- |
| Monsieur le PrésidentJe vous fais une lettreQue vous lirez peut-êtreSi vous avez le tempsJe viens de recevoirMes papiers militairesPour partir à la guerreAvant mercredi soirMonsieur le PrésidentJe ne veux pas la faireJe ne suis pas sur terrePour tuer des pauvres gensC'est pas pour vous fâcherIl faut que je vous diseMa décision est priseJe m'en vais déserterDepuis que je suis néJ'ai vu mourir mon pèreJ'ai vu partir mes frèresEt pleurer mes enfantsMa mère a tant souffertElle est dedans sa tombeEt se moque des bombesEt se moque des versQuand j'étais prisonnierOn m'a volé ma femmeOn m'a volé mon âmeEt tout mon cher passéDemain de bon matinJe fermerai ma porteAu nez des années mortesJ'irai sur les cheminsJe mendierai ma vieSur les…  | In piena facoltàegregio presidentele scrivo la presenteche spero leggeràLa cartolina quimi dice terra terradi andare a far la guerraquest'altro lunedìMa io non sono quiegregio presidenteper ammazzar la gentepiù o meno come meIo non ce l'ho con leisia detto per incisoma sento che ho decisoe che diserterò.Ho avuto solo guaida quando sono natoi figli che ho allevatohan pianto insieme a me.Mia mamma e mio papàormai son sotto terrae a loro della guerranon gliene fregheràQuand'ero in prigioniaqualcuno mi ha rubatomia moglie e il mio passatola mia migliore etàDomani mi alzeròe chiuderò la portasulla stagione mortae mi incamminerò.Vivrò di caritàsulle strade di Spagnadi Francia e di Bretagnae a tutti grideròDi non partire piùe di non obbedireper andare a morireper non importa chi.Per cui se serviràdel sangue ad ogni costoandate a dare il vostrose vi divertiràE dica pure ai suoise vengono a cercarmiche possono spararmiio armi non ne ho.**Boris Vian, *Le déserteur*, 1954** |

**Documento 6 :Fausto Maria Martini, Perché non t’uccisi**

Non per viltà — tu non l’avrai creduto, tu,

che la sera stessa, sotto un folle

riso di stelle, fosti, tra le zolle,

zolla di grumi, fatto inerte e muto —

non per viltà mancai la giusta impresa

di trapassarti il cuore: fu perché

sullo sfondo inumano, vidi te

così biondo, te, dalla faccia accesa

d’un rossor di fanciullo, avido, anelo,

con l’empito del correre nel petto,

umana assurdità sul parapetto

della trincea, con due goccie di cielo

per occhi (non più scorderò quegli occhi

che predaron la mia trafitta fronte!)...

Aureolato dalla neve a fiocchi

te vidi, e credei scorgere le impronte

del viso profilate sullo smalto

lontano e pur così miracolosamente

vicino, che di su lo spalto

terrigno si trasfigurava in rosa...

Non per viltà, né fu perch’io pensassi

in un borgo nemico una sorella

tua dolce e grave, vigilante i passi del fratello

[...] e tu fanciullo

m’apparisti qual io m’ero: un trastullo

inconscio nelle mani della sorte

eguale, trascinato dal fluire

d’un’istessa onda fino nell’estrema

avventura... Non fu dunque per tema,

s’io non t’uccisi: fu per non morire!

Per non morire in te: m’eri gemello,

o apparso sulla gemina trincea,

e fustigato, in vetta alla nevèa

serenità, così come un fuscello

dal vento, dal mio male più tenace...

[...]

O tu, ch’io conobbi sol nei chiari

grandi occhi e i forti tuoi zigomi rossi,

io mi credei, nemico, che tu fossi

un mendicante di conviti rari,

mendicante d’azzurro, impenitente

peccatore, un ramingo sognatore,

un piccolo cervello, un grande cuore:

fausto maria martini d’altra gente!...

E non t’uccisi, o tu che mi ghermisti

la fronte, non t’uccisi sol perché nemico

ignoto dai grandi occhi tristi,

ebbi paura di morire in te!

**FAUSTO MARIA MARTINI, *Perché non t’uccisi* (« Nuova Antologia », nov.-dic. 1917), in Tutte le poesie, IPL, Milano, 1969**